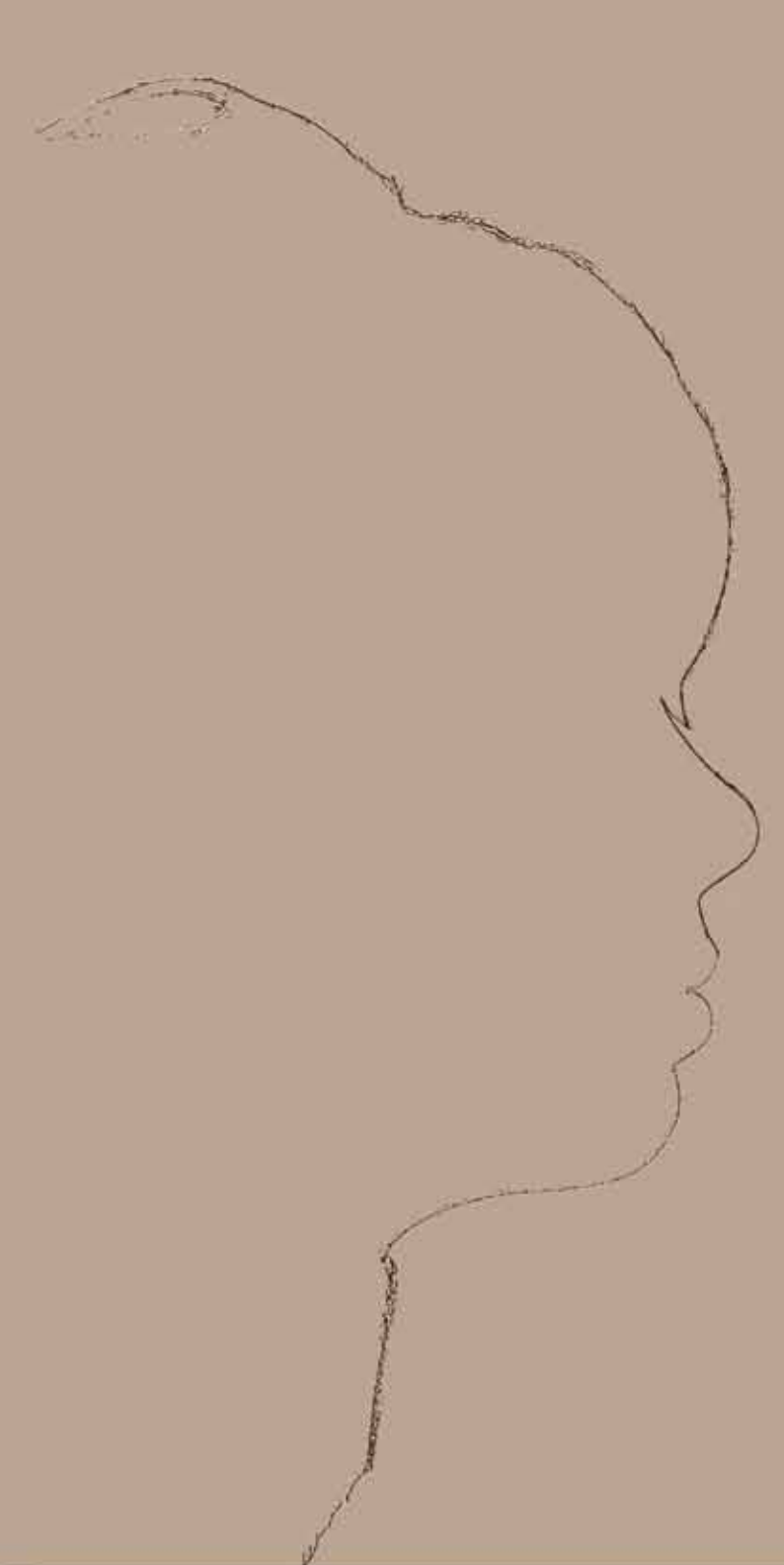




I MIEDZYNARODOWE
BIENNALE
AUTOPORTRETU
RADOM 2011

PATRONAT HONOROWY
THE HONORARY PATRONAGE BY



Bogdan Zdrojewski
MINISTER KULTURY I DZIEDZICTWA
NARODOWEGO RP

THE MINISTER OF CULTURE AND
NATIONAL HERITAGE
OF THE REPUBLIC OF POLAND

Andrzej Kosztowniak
PREZYDENT MIASTA RADOMIA
THE MAYOR OF THE CITY OF RADOM



I MIĘDZYNARODOWE BIENNALE AUTOPORTRETU W RYSUNKU UCZNIÓW SZKÓŁ PLASTYCZNYCH

THE 1st INTERNATIONAL BIENNIAL COMPETITION OF SELFPORTRAIT DRAWN
BY STUDENTS OF ART SCHOOLS

RADOM 2011

ORGANIZATOR: ZESPÓŁ SZKÓŁ PLASTYCZNYCH IM. JÓZEFA BRANDTA W RADOMIU
POD PATRONATEM CENTRUM EDUKACJI ARTYSTYCZNEJ W WARSZAWIE

WYSTAWA POKONKURSOWA: MUZEUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ
ODDZIAŁ MUZEUM IM. JACKA MALCZEWSKIEGO W RADOMIU
STYCZEŃ 2012



Selfportrait is the portrait of yourself. It is the outcome of what you perceive looking into a mirror as well as deep into your soul. In a mirror you see your mere physical reflection, the one you are so accustomed to... From your inner portrait you bring out only what you want other people to see. This process is intimate, very personal and often requires making difficult and daring choices. As soon as the you have come up with the outline of your intended portrait, you need to choose the most cohesive form in which to express your intentions.

I have been observing such struggles for many years while taking part in organizing five National Triennials of Selfportrait which were held in our city from 1994 to 2006. Over one thousand works of professional artists show the scale of creative efforts engaged in a difficult subject which deals with inner conflicts and requires revealing your awkward, sometimes extremely delicate secrets. Not everyone can emerge victoriously, there may be doubts, there might be retreats...

Do young artists also experience this phenomenon so intensively?

Having taken a closer look at the results of the third edition of the competition aimed at students of art schools I dare say that their works constitute a considerable research material for psychologists, sociologists and art professionals.

The Jury of the 1st International Biennial Competition of Selfportrait Radom 2011 encourages those interested in this subject to experience a wide spectrum of creative, committed attitudes to oneself in the form of very insightful, impressive works which may sometimes appear technically imperfect, however intriguing and mature, they may astonish with the extent of self reflection. This might be a great inspiration for all of us.

Do not miss the opportunity to see the exhibition of the Biennial in the Museum of Modern Art in Radom as well as on the website of The Józef Brandt Public Art Schools in Radom (www.plastyk.radom.pl). It is truly worth it.

Jan Andrzej Jasiński, Biennial curator.



Autoportret – portret własny. Czymże jest? Czym jest dla nas samych, gdy spoglądamy w lustro szklane lub w lustro własnej duszy? W tym pierwszym widzimy siebie odwrotnie, ale do takiego właśnie obrazu naszego fizis przywykliśmy... Czy nie staramy się czasem odwrócić i tego obrazu wewnętrznego tak, aby inni widzieli w nas tylko to co my chcemy aby ujrzeli? To już pytania niemal intymne, lecz autoportret jest właśnie przedsięwzięciem intymnym, najbardziej osobistym i wymagającym niekiedy odważnych decyzji. Jeśli już mamy zarys koncepcji naszego konterfektu, pozostaje ustalić w jakiej wypowiedzieć się formie, aby była spójną z tą koncepcją i najlepiej wyrażała nasze intencje.

Obserwuję zmagania z tą materią od wielu lat, między innymi jako współkomisarz pięciu Ogólnopolskich Triennale Autoportretu, odbywających się w naszym mieście w latach 1994 – 2006. Ponad tysiąc prac artystów profesjonalnych rzuca światło na skalę wysiłku twórczego zapręgniętego w temat trudny, wymagający sporów wewnętrznych, ujawniania wątków tajemnych, drażliwych. Nie każdy z zapasów z sobą wychodzi zwycięsko, bywają wątpliwości, bywają odwroty...

Czy młodzi ludzie przeżywają ten problem równie silnie?

Przyjrawszy się wynikom trzeciej już edycji konkursu kierowanego do uczniów szkół plastycznych mogę powiedzieć, że dostarcza on, jak w edycjach uprzednich, rozległego materiału do badań przekraczających potrzeby statystyki. Znaleźliby tu zatrudnienie psychologowie, teoretycy wychowania, socjologowie, znawcy sztuk plastycznych.

Jury I Międzynarodowego Biennale Autoportretu Radom 2011, w kwalifikacjach do wystawy pokonkursowej, proponuje wszystkim zainteresowanym tym tematem szerokie spektrum postaw wobec siebie, postaw twórczych, niekiedy bardzo zaangażowanych, prace niezwykle wnikliwe, nastrojowe, bywa - niedoskonałe technicznie, ale jednak frapujące, często w geście perfekcyjne i dojrzałe, zaskakujące głębią autorefleksji... To może i nas samych zainspirować do podobnych działań.

Zobaczmy, przeżyjmy tę wystawę w salach Muzeum Sztuki Współczesnej w Radomiu i na stronie internetowej Zespołu Szkół Plastycznych (www.plastyk.radom.pl). Naprawdę – warto.

Jan Andrzej Jasiński, kurator Biennale.



“Art is not a different thing from nature, nor can it pass beyond nature’s boundaries. For that light of knowledge which by natural gift is scattered here and there and appears in different men in different times and places is collected into one body by art. This light is never to be found in its entirety or even in a large part in a single man.”

Nicolas Poussin

We visit museums, galleries, showrooms, monographic or collective exhibitions, we commune with original works of modern art, we look through albums, reproductions of masterpieces in art lexicons and handbooks, we even surf the Internet, the unlimited source of information. Thus, we see the range of themes that have been raised by artists, the problems they have attempted to overcome and the solutions they’ve found to develop artistic forms. Biblical, mythological themes, monumental victorious battle scenes and triumphal marches. Realistic, decorative, symbolic. Landscapes, still nature, nudes, crowd scenes, images of the high and mighty of this world. Images of dignitaries painted as commissions or portraits of ordinary people, often family members and acquaintances or simply faces of strangers spotted in the crowd.

Before the 19th century and the invention of photography portrait painting was the only form and possibility to depict the image of people, to show not only their likeness but also characteristic features of the painted models – the facial expression, the look, the eyebrows, the lips and the shape of the nose, the colour and shade of the skin. It is the painter who defines and emphasizes the emotional attitude to the model, which is a demanding task. It is even more demanding to depict the likeness of your own physiognomy as we usually perceive ourselves differently than people around us. Therefore self portrait deserves special attention. It is an intimate, personal experience for the author. Your own image, the reflection you see in a mirror, glass, water, the face you know so well - your own.

Sketch, study, drawing – a psychological image, insightful, full of reverie, irony, perfection, timidity or uncertainty of beauty or ugliness... solely you about yourself... Dürer, Titian, Caravaggio, van Dyck, Poussin, Rembrandt, Goya, Chardin, Degas, van Gogh, Gauguin, Chirico, Picasso... And great Polish artists – Grottger, Matejko, Fałat, Boznańska, Pankiewicz, Wyspiański, Malczewski, Witkacy, Sienicki...

I wish the best of luck to the winners and the participants of the 1st International Biennial Competition of Self-portrait Drawn by Students of Art Schools. Hopefully they will have a chance to join the list of great masters in this field of art.

Ryszard Sekuła



„Sztuka nie jest czymś innym niż natura, nie może też przekraczać granic. Zbiera ona bowiem tylko w całość to światło wiedzy, które jako dar natury rozproszone jest tu i ówdzie, pojawia się w rozmaitych ludziach, miejscach i czasach.”

Nicolas Poussin

Odwiedzamy muzea, galerie, sale wystawowe, ekspozycje zbiorowe i monograficzne, obcujemy z oryginałami sztuki współczesnej, oglądamy albumy, reprodukcje dzieł w leksykonach i podręcznikach historii sztuki, serfujemy w Internecie (zawierającym niemal nieograniczone zasoby informacji). Widzimy, jakimi tematami zajmowali się artyści, jakie problemy próbowali pokonywać i rozwiązywali je kształtując język znaku plastycznego. Tematy biblijne i mitologiczne, monumentalne, prospekty bitew zwycięskich i triumfalnych pochodów. Realistyczne, dekoracyjne, symboliczne. Pejzaż, martwa natura, akt, figuralne sceny zbiorowe, wizerunki możliwych tego świata. Malowane na zamówienie sponsora podobizny wyznaczonych dostojnych osób, a także portrety zwykłych ludzi – członków rodziny, znajomych lub wybranych fizjonomii przypadkowo spotkanych, zauważonych w tłumie twarzy.

Malarstwo portretowe to jedyna forma i możliwość przekazania wizerunku przedstawianej osoby, oddanie podobieństwa (oczywiście przed XIX wiekiem i wynalazkiem fotografii). Podobieństwo tak, ale nie tylko – charakterystyczne cechy portretowanej osoby – wyraz twarzy, spojrzenie, ułożenie brwi, powiek, usta i kształt nosa, kolor skóry – to malarz określa i podkreśla emocjonalny stosunek do modelu. Jest to zadanie trudne. Ale jeszcze trudniejszym jest oddanie podobieństwa własnej fizjonomii. Samych siebie postrzegamy zwykle inaczej niż widzi nas otoczenie. Dlatego szczególną uwagę zwracam na autoportret. To intymne, osobiste przeżycie artysty. Własny wizerunek – twarz oglądana wielokrotnie w lustrze, w szybie lub w wodzie – tak dobrze znana własna twarz.

Szkic. Studium. Rysunek – obraz psychologiczny, dociekliwy, pełen zadumy, ironii, doskonałości lub nieśmiałości czy niepewności; urody czy brzydoty... sam o sobie... Dürer, Tycjan, Caravaggio, van Dyck, Poussin, Rembrandt, Goya, Chardin, Degas, van Gogh, Gauguin, Chirico, Picasso... I polscy wielcy malarze – Grottger, Matejko, Fałat, Boznańska, Pankiewicz, Wyspiański, Malczewski, Witkacy, Sienicki...

Życzę uczestnikom i laureatom tegorocznego I Międzynarodowego (III Ogólnopolskiego) Biennale Autoportretu Uczniów Szkół Plastycznych, aby mogli dołączyć do grona wielkich w tej dziedzinie nazwisk twórców sztuki polskiej i światowej.

Ryszard Sekuła



WYCIĄG Z PROTOKOŁU JURY I MIĘDZYNARODOWEGO BIENNALE AUTOPORTRETU W RYSUNKU UCZNIÓW SZKÓŁ PLASTYCZNYCH

Jury Biennale w składzie:

Prof. Adam Brincken (ASP Kraków),
Prof. Ryszard Sekuła (ASP Warszawa, Przewodniczący),
Prof. Piotr Stachlewski (ASP Łódź),

przy udziale kuratora Biennale art.plast. Jana Andrzeja Jasińskiego, pełniącego wyłącznie obowiązki sekretarza, dokonało przeglądu i analizy 505 prac wykonanych przez 395 autorów z 32 szkół plastycznych polskich i zagranicznych. Selekcja techniczna (zgodność z Regulaminem Biennale) wyłoniła 426 prac o cechach rysunku, 342 autorów.

Decyzje Jury zapadały w następującej kolejności:

NOMINACJE DO GRUPY NAGRÓD I WYRÓŻNIEŃ: PRIZE NOMINATIONS:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Weronika Adamska | I.16 Kraków, op. art. Lucyna Prasil |
| 2. Martyna Majchrowicz | I.16 Rzeszów, op. art. Aneta Martowska-Topór |
| 3. Aleksander Mokry | I.16 Włocławek, op. art. Magdalena Bezat-Majeranowska |
| 4. Karolina Ogłódek | I.16 Dąbrowa Górnicza, op. art. Beata Skrzypek |
| 5. Aleksandra Szlęk | I.16 Dąbrowa Górnicza, op. art. Beata Skrzypek |
| 6. Wiktoria Rutkowska | I.17 Rzeszów, op. art. Aneta Martowska-Topór |
| 7. Bettina Bożek | I.18 Kraków, op. art. Józef Brzuchacz |
| 8. Jakub Gniewosz | I.18 Gorzów Wielkopolski, op. art. Krzysztof Swaryczewski |
| 9. Michał Kamoda | I.18 Radom, op. art. Anna Symela |
| 10. Magdalena Maksiak | I.18 Warszawa, op. art. Piotr Kraminer-Kaliciński, |
| 11. Karolina Marzec | I.18 Dąbrowa Górnicza, op. art. Mariusz Wnukowski |
| 12. Szymon Padoł | I.18 Dąbrowa Górnicza, op. art. Grzegorz Skrzypek |
| 13. Mateusz Piskorski | I.18 Poznań, op. art. Andrzej Maldzis |
| 14. Piotr Mateusz Przybylski | I.18 Łódź, op. art. Grażyna Olczyk |
| 15. Olga Skonecka | I.18 Radom, op. art. Edyta Jaworska-Kowalska |
| 16. Marcin Walczak | I.18 Jarosław, op. art. Anna Kałamarz |
| 17. Sebastian Winkler | I.18 Poznań, op. art. Andrzej Maldzis |
| 18. Łukasz Kosiela | I.19 Katowice, op. art. Halina Tymusz |
| 19. Klaudia Niwa | I.19 Katowice, op. art. Halina Tymusz |
| 20. Anna Stawska | I.19 Koszalin, op. art. Tadeusz Walczak |
| 21. Aleksandra Struga | I.19 Koszalin, op. art. Tadeusz Walczak |
| 22. Danuta Tojka | I.19 Katowice, op. art. Halina Tymusz |
| 23. Małgorzata Wach | I.19 Koszalin, op. art. Tadeusz Walczak |
| 24. Aleksander Wałaszewski | I.19 Warszawa, op. art. Tomasz Barszcz |



NAGRODA I
THE 1st PRIZE

Aleksander Mokry	I.16 Włocławek, op. art. Magdalena Bezat-Majeranowska
Olga Skonecka	I.18 Radom, op. art. Edyta Jaworska-Kowalska

NAGRODA II
THE 2nd PRIZE

Weronika Adamska	I.16 Kraków, op. art. Lucyna Prasil
Karolina Ogłódek	I.16 Dąbrowa Górnicza, op. art. Beata Skrzypek
Martyna Majchrowicz	I.16 Rzeszów, op. art. Aneta Martowska-Topór
Szymon Padoł	I.18 Dąbrowa Górnicza, op. art. Grzegorz Skrzypek
Marcin Walczak	I.18 Jarosław, op. art. Anna Kałamarz

NAGRODA III
THE 3rd PRIZE

Aleksandra Szlęk	I.16 Dąbrowa Górnicza, op. art. Beata Skrzypek
Magdalena Maksiak	I.18 Warszawa, op. art. Piotr Kraminer-Kaliciński
Aleksander Wałaszewski	I.19 Warszawa, op. art. Tomasz Barszcz
Sebastian Winkler	I.18 Poznań, op. art. Andrzej Maldzis

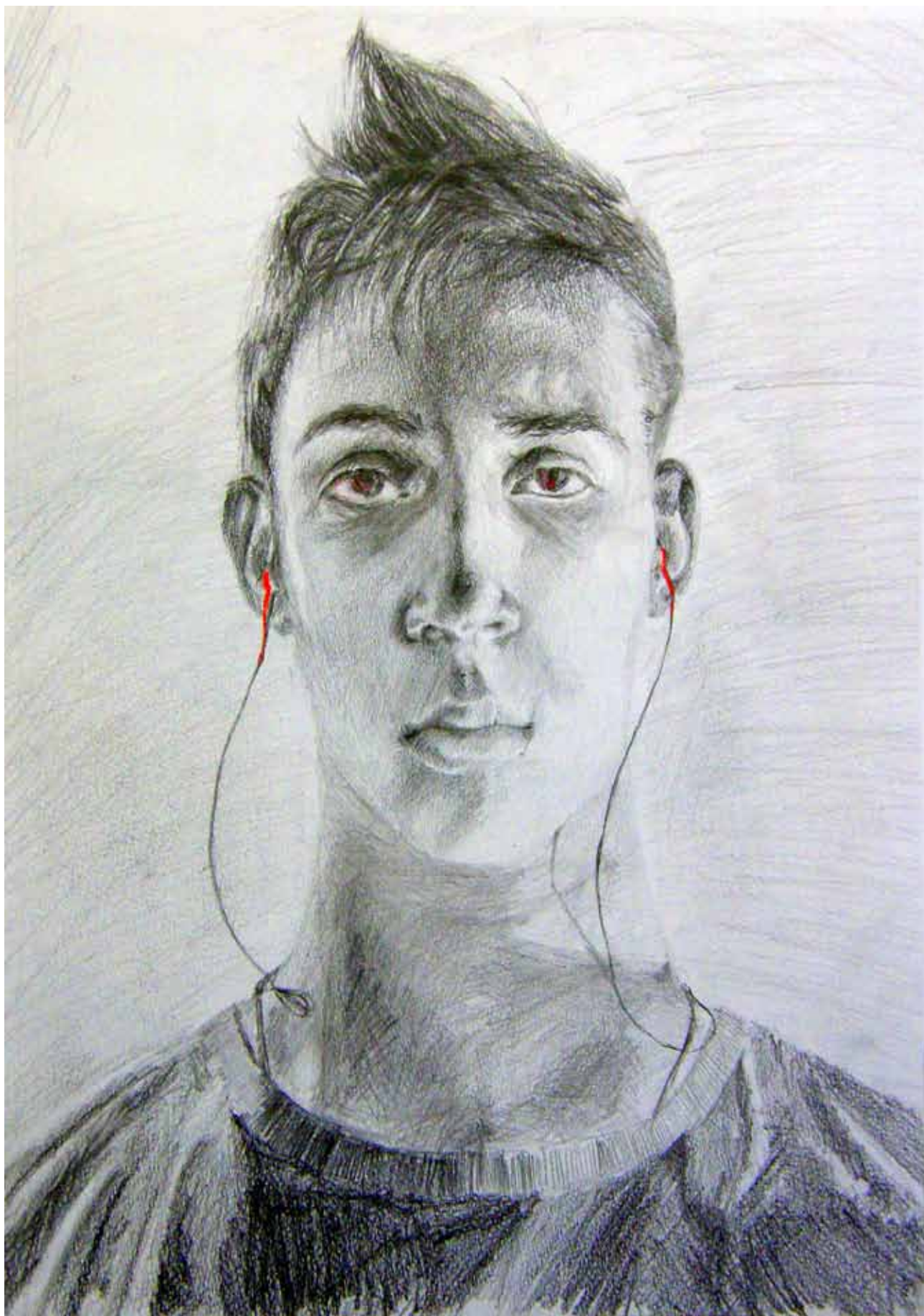
WYRÓŻNIENIA
HONORARY MENTIONS

Klaudia Niwa	I.19 Katowice, op. art. Halina Tymusz
Piotr Mateusz Przybylski	I.18 Łódź, op. art. Grażyna Olczyk
Anna Stawska	I.19 Koszalin, op. art. Tadeusz Walczak
Aleksandra Struga	I.19 Koszalin, op. art. Tadeusz Walczak
Danuta Tojka	I.19 Katowice, op. art. Halina Tymusz

NAGRODA KURATORA BIENNALE
THE PRIZE OF THE BIENNIAL CURATOR

Ewa Piechocka	I.17 Gorzów Wielkopolski, op. art. Juliusz Piechocki
---------------	--

Protokół podpisano w dniu obrad Jury, w Radomiu, 4 października 2011 roku.



I NAGRODA
THE 1st PRIZE

Aleksander Mokry I.16

Włocławek

op. art. Magdalena Bezat-Majeranowska



I NAGRODA

THE 1st PRIZE

Olga Skonecka I.18

Radom

op. art. Edyta Jaworska-Kowalska



II NAGRODA

THE 2nd PRIZE

Weronika Adamska I.16

Kraków

op. art. Lucyna Prasil



II NAGRODA
THE 2nd PRIZE

Martyna Majchrowicz I.16

Rzeszów

op. art. Aneta Martowska-Topór



II NAGRODA

THE 2nd PRIZE

Karolina Ogłódek I.16

Dąbrowa Górnicza

op. art. Beata Skrzypek



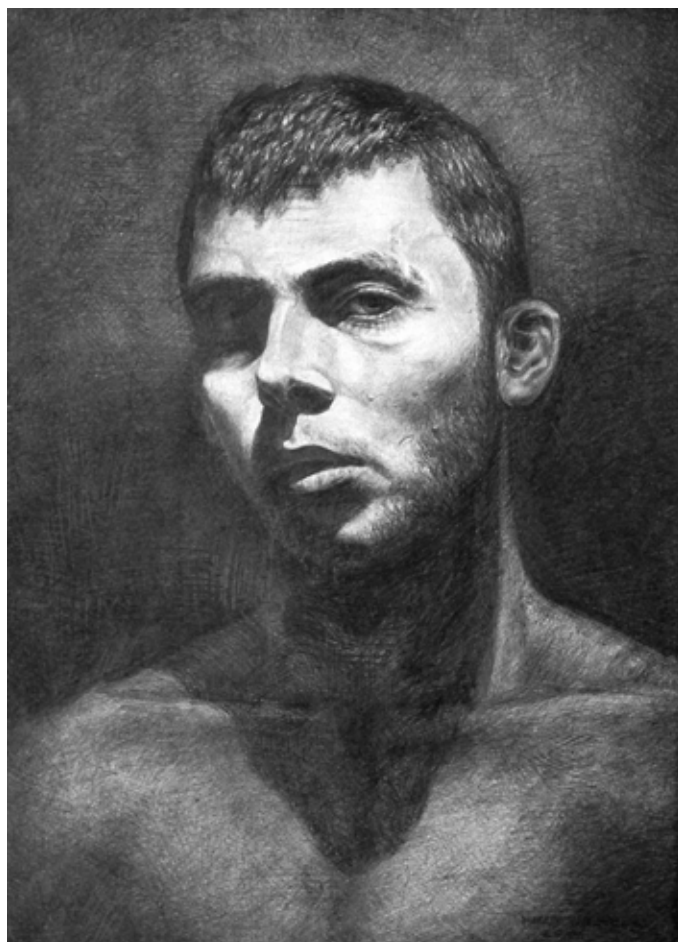
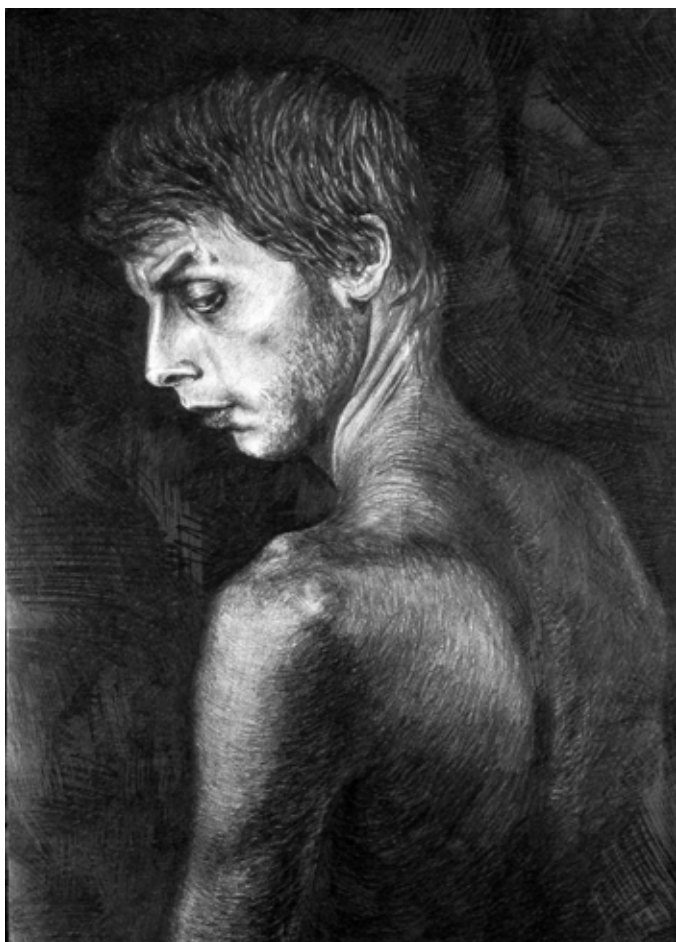
II NAGRODA

THE 2nd PRIZE

Szymon Padoł I.18

Dąbrowa Górnicza

op. art. Grzegorz Skrzypek



II NAGRODA

THE 2nd PRIZE

Marcin Walczak I. 18

Jarosław

op. art. Anna Kałamarz



III NAGRODA

THE 2nd PRIZE

Aleksandra Szlęk I.16

Dąbrowa Górnicza

op. art. Beata Skrzypek



III NAGRODA

THE 3rd PRIZE

Magdalena Maksiak I.18

Warszawa

op. art. Piotr Kraminer-Kaliciński



III NAGRODA

THE 3rd PRIZE

Aleksander Wałaszewski I.19

Warszawa

op. art.Tomasz Barszcz



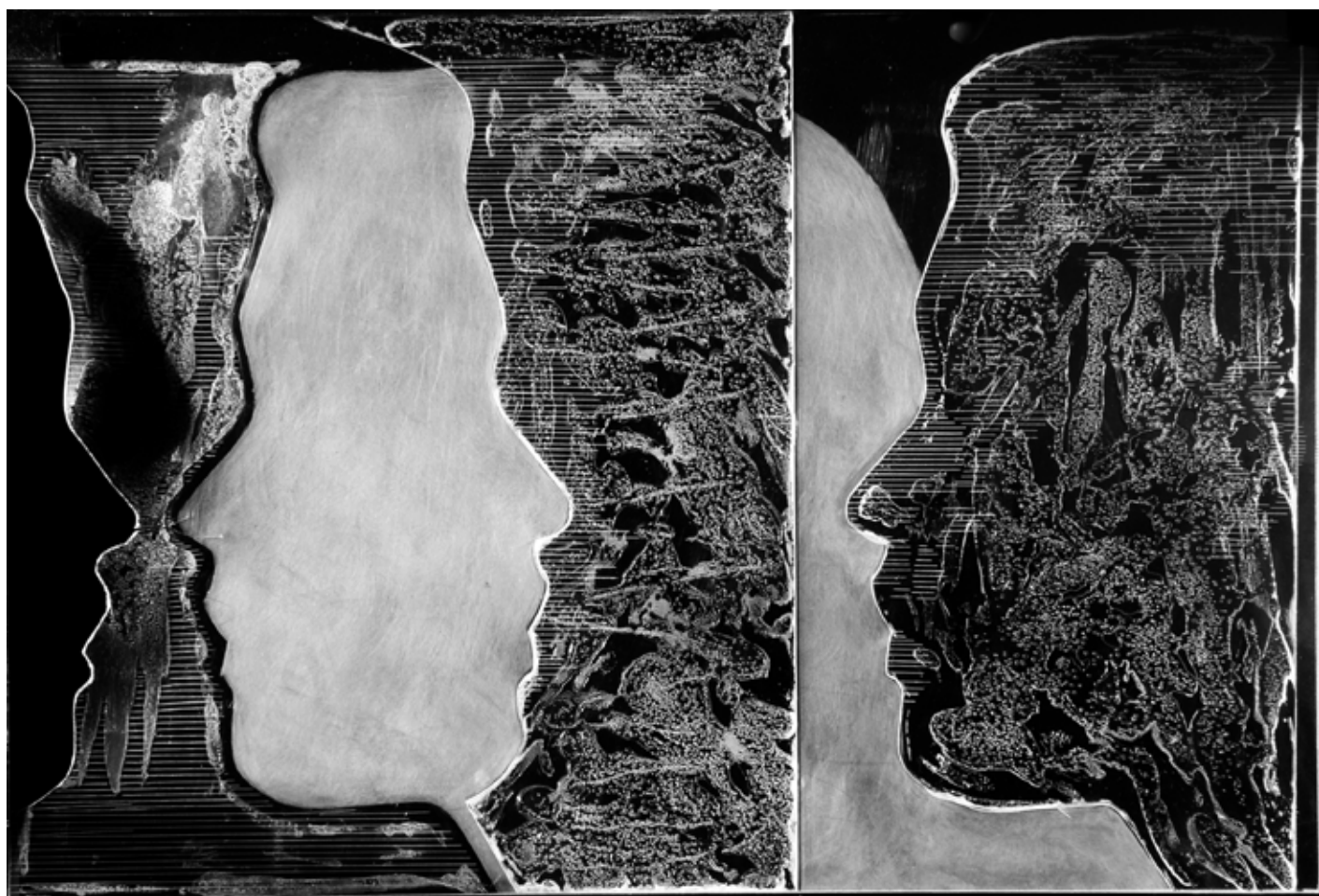
III NAGRODA

THE 3rd PRIZE

Sebastian Winkler I.18

Poznań

op. art. Andrzej Maldzis



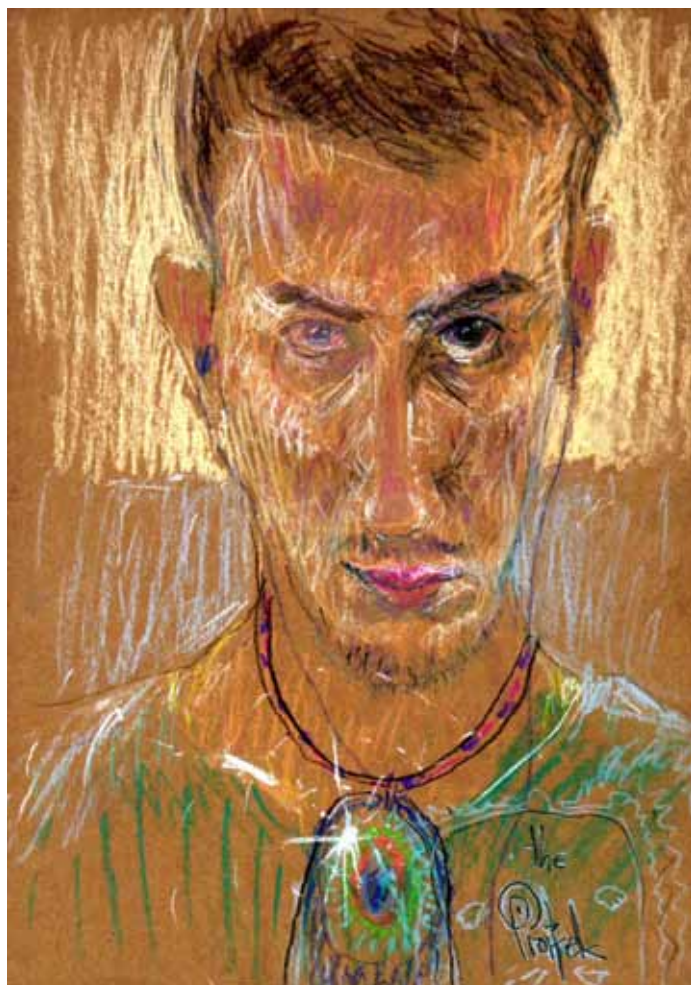
NAGRODA KURATORA BIENNALE
THE PRIZE OF THE BIENNIAL CURATOR

Ewa Piechocka I.17
Gorzów Wielkopolski
op. art. Juliusz Piechocki



WYRÓŻNIENIE
HONORARY MENTIONS

Klaudia Niwa I.19
Katowice
op. art. Halina Tymusz



WYRÓŻNIENIE
HONORARY MENTIONS
Piotr Mateusz Przybylski I.18
Łódź
op. art. Grażyna Olczyk



WYRÓŻNIENIE
HONORARY MENTIONS

Anna Stawska I.19

Koszalin

op. art. Tadeusz Walczak



WYRÓŻNIENIE

HONORARY MENTIONS

Aleksandra Struga I.19

Koszalin

op. art. Tadeusz Walczak

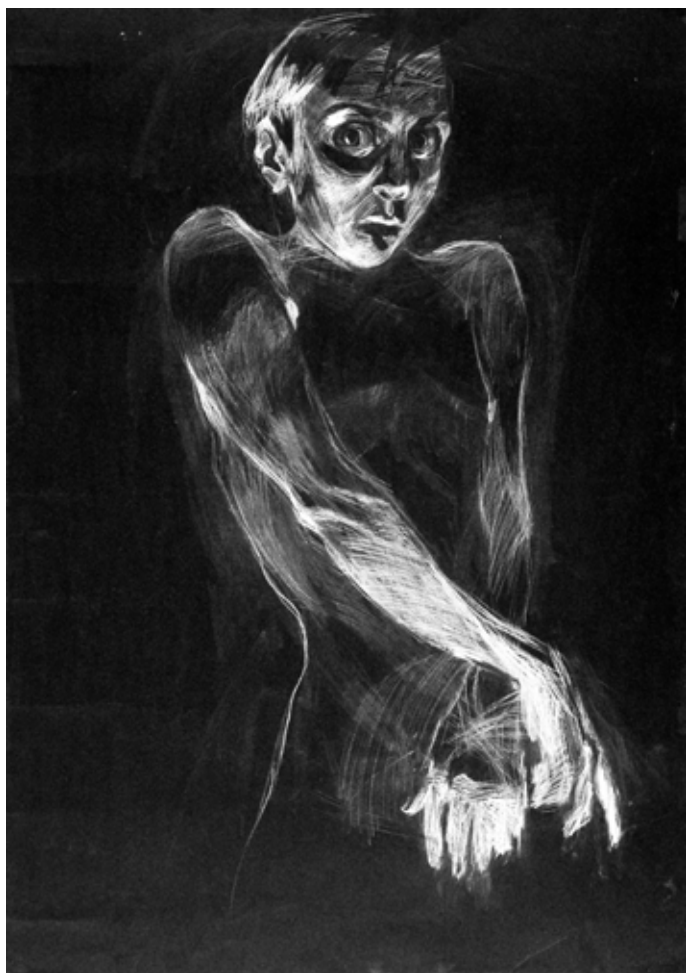


WYRÓŻNIENIE
HONORARY MENTIONS

Danuta Tojka I.19

Katowice

op. art. Halina Tymusz



NOMINACJA
PRIZE NOMINATIONS
Bettina Bożek I.18
Kraków
op. art. Józef Brzuchacz



NOMINACJA

PRIZE NOMINATIONS

Jakub Gniewosz I.18

Gorzów Wielkopolski

op. art. Krzysztof Swaryczewski



NOMINACJA

PRIZE NOMINATIONS

Michał Kamoda I.18

Radom

op. art. Anna Symela



NOMINACJA
PRIZE NOMINATIONS
Łukasz Kosiela I.19
Katowice
op. art. Halina Tymusz



NOMINACJA
PRIZE NOMINATIONS
Karolina Marzec I.18
Dąbrowa Górnicza
op. art. Mariusz Wnukowski



NOMINACJA
PRIZE NOMINATIONS
Mateusz Piskorski I.18
Poznań
op. art. Andrzej Maldzis



NOMINACJA
PRIZE NOMINATIONS
Wiktoria Rutkowska I.17
Rzeszów
op. art. Aneta Martowska-Topór



NOMINACJA
PRIZE NOMINATIONS
Małgorzata Wach I.19
Koszalin
op. art. Tadeusz Walczak

SUPLEMENT
SUPPLEMENT



1.



2.



3.



4.



5.

1. Victor Makurin l.18 Mińsk, Białoruś (Belarus)
2. Victoria Mirontzeva l.16 Mińsk, Białoruś (Belarus)
3. Alina Onishtchenko l. 15 Kijów, Ukraina (Ukraine)
4. Agata Buiko l.17 Rudamina, Litwa (Lithuania)
5. Hande Güneytepe l.21 Eskisehir, Turcja (Turkey)



AUTORZY PRAC ZAKWALIFIKOWANYCH DO WYSTAWY POKONKURSOWEJ

PARTICIPANTS OF THE AFTER COMPETITION EXHIBITION

BYDGOSZCZ: Martyna Baranowicz, Filip Dueskau

CZĘSTOCHOWA: Patryk Stępiński

DĄBROWA GÓRNICZA: Marcin Ambroziak, Aleksandra Lupa, Karolina Marzec, Agata Nowak, Karolina Ogtódek, Szymon Padoł, Patrycja Solarz, Aleksandra Szlęk

ESKIŞEHİR (TURCJA): Hande G neytepe, Elif Yemenici

GORZÓW WIELKOPOLSKI: Jakub Gniewosz, Ewa Piechocka

JAROSŁAW: Marcin Walczak

KALISZ: Karolina Ignaszak, Marta Kemp nska

KATOWICE: Łukasz Kosi lak, Klaudia Niwa, Dominika Szweda, Danuta Tojka, Emanuela Zajusz

KIJÓW (UKRAINA): Alina Oniszczenko (Onishtchenko)

KOSZALIN: Aleksandra Lejewska, Anna Mazgaj, Anna Stawska, Aleksandra Struga, Małgorzata Wach

KRAKÓW: Weronika Adamska, Bettina Bożek, Katarzyna Czerniawska, Kacper Kapela, Piotr Marzec

ŁOMŻA: Łukasz Kobus, Ewelina Milewska

  D : Elwira Kudyk, Piotr Mateusz Przybylski

MI NSK (BIA LORU ): Marina Ba yk, Olga Barszczewskaja (Barshtchevskaya), Ripsime Gnieworkjan (Gnieworkyan), Wiktor Makurin, Wiktoria Mironcewa (Mirontzeva), Andriej Rulkiewicz (Andriej Rulkievitch), Jekatierina Szimanowicz (Shimanovitch), Ksenia Wysockaja (Xenia Wisotzkaya)

NOWY WIŚNICZ: Agnieszka Gogola

OPOLE: Oskar Dąbrowski, Kamila Jakubów, Katarzyna Jędrzejek, Aleksandra  a ncow

POZNAŃ: Mateusz Piskorski, Sebastian Winkler

RADOM: Paulina Kaca, Łukasz Kamoda, Olga Skonecka, Dominika Wesołowska

RUDAMINA (LITWA): Agata Buiko

RZESZÓW: Aneta Bożek, Katarzyna Misiak, Martyna Majchrowicz, Katarzyna Piróg, Wiktoria Rutkowska

S LUPSK: Anna Kowalczyk

TARNÓW: Dario Bieńkowski

WARSZAWA: Renata Barska, Arman Galstyan, Patrycja Karsznia, Katarzyna Karwicka, Michał Łapczyński, Magdalena Maksiak, Aleksander Wałaszewski

WŁOCŁAWEK: Aleksander Mokry

ZAKOPANE: Sara Piekara

ZAMO  C: Diana Lipska, Małgorzata Maciocha



SZKOŁY, KTÓRYCH UCZNIOWIE UCZESTNICZĄ W I MIĘDZYNARODOWYM BIENNALE AUTOPORTRETU

SCHOOLS PARTICIPATING IN THE BIENNIAL

BYDGOSZCZ – Państwowy Zespół Szkół Plastycznych im. Leona Wyczółkowskiego

CZĘSTOCHOWA – Zespół Szkół Plastycznych im. Jacka Malczewskiego

DĄBROWA GÓRNICZA – Zespół Szkół Plastycznych im. Tadeusza Kantora

ESKIŞEHİR (TURCJA) – Uniwersytet Anadolu (poza konkursem)

GDYNIA – Zespół Szkół Plastycznych

GORZÓW WIELKOPOLSKI – Liceum Plastyczne

GRONOWO GÓRNE (ELBLĄG) – Liceum Plastyczne

GRYFICE – Liceum Plastyczne

JAROSŁAW - Zespół Szkół Plastycznych im. Stanisława Wyspiańskiego

KALISZ - Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 – Liceum Plastyczne

KATOWICE - Zespół Szkół Plastycznych

KIJÓW (UKRAINA) – Państwowa Plastyczna Średnia Szkoła im. Tarasa Szewczenki

KOSZALIN - Zespół Szkół Plastycznych im. Władysława Hasióra

KRAKÓW – Zespół Państwowych Szkół Plastycznych

ŁOMŻA – Liceum Plastyczne im. Wojciecha Kossaka

ŁÓDŹ – Zespół Państwowych Szkół Plastycznych im. Tadeusza Makowskiego

MIŃSK (BIAŁORUŚ) – Gimnazjum Sztuki im. I. O. Achremczika

MIŃSK MAZOWIECKI – Liceum Plastyczne

NOWY WIŚNICZ – Liceum Plastyczne im. Jana Matejki

OPOLE – Zespół Państwowych Placówek Kształcenia Plastycznego im. Jana Cybisa

PŁOCK – I Prywatne Liceum Plastyczne “LOGOS”

POZNAŃ – Liceum Plastyczne im. Piotra Potworowskiego

RADOM - Zespół Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta

RUDAMINA (LITWA) – Szkoła Sztuki

RZESZÓW - Zespół Szkół Plastycznych im. Piotra Michałowskiego

SŁUPSK – Zespół Szkół Informatycznych – Liceum Plastyczne

SZCZECIN – Liceum Plastyczne im. Constantina Brancusi

TARNÓW - Zespół Szkół Plastycznych

WARSZAWA – Zespół Państwowych Szkół Plastycznych im. Wojciecha Gersona

WŁOCŁAWEK – Prywatna Ogólnokształcąca Szkoła Sztuk Pięknych

ZAKOPANE - Zespół Szkół Plastycznych im. Antoniego Kenara

ZAMOŚĆ – Liceum Plastyczne im. Bernarda Morando



SPONSORZY I INSTYTUCJE WPIERAJĄCE

SPONSORS AND PRIZE DONORS

CENTRUM EDUKACJI ARTYSTYCZNEJ W WARSZAWIE

URZĄD MIEJSKI W RADOMIU

MUZEUM IM. JACKA MALCZEWSKIEGO W RADOMIU

MUZEUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ W RADOMIU

MULTI-COLOR S.C., DARIUSZ LUBAŃSKI

P.W. AKWEDUX BOGDAN PIWOWARCZYK

“MARTA” - SKLEP Z ARTYKUŁAMI DO TWÓRCZOŚCI PLASTYCZNEJ MARTY KOPACZEWSKIEJ

JAN ANDRZEJ JASIŃSKI - KURATOR I MIĘDZYNARODOWEGO BIENNALE AUTOPORTRETU

STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ ZESPOŁU SZKÓŁ PLASTYCZNYCH
IM. JÓZEFA BRANDTA W RADOMIU

RADA RODZICÓW PRZY ZESPOLE SZKÓŁ PLASTYCZNYCH
IM. JÓZEFA BRANDTA W RADOMIU

Wszystkim sponsorom, darczyńcom oraz przyjaciołom szkoły, którzy pomogli w zorganizowaniu Biennale, serdecznie dziękujemy.

Organizatorzy.



Wydawca katalogu:

**Zespół Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta w Radomiu
Radom 2011**

Kurator I Międzynarodowego Biennale Autoportretu Uczniów Szkół Plastycznych, komisarz wystawy: Jan Andrzej Jasiński.

Redakcja katalogu: Cezary Jędrzejewski (okładka), Joanna Zatorska (tłumaczenia), Jan Andrzej Jasiński (reprodukcje prac), Bartłomiej Kopiński (skład komputerowy).

Projekt statuetki i motywów graficznych: Monika Ziętkowska (praca dyplomowa z zakresu reklamy wizualnej zrealizowana pod kierunkiem Włodzimierza Orła).

Redakcja techniczna i druk katalogu: Multi-Color S.C., ul. Żeromskiego 75, pok. 317
26-600 Radom, tel./fax 48 366 00 59



Zespół Szkół Plastycznych
im. Józefa Brandta w Radomiu
Al. Grzecznarowskiego 13, 26-600 Radom
tel./faks: 48 3402838; e-mail: plastyk@plastyk.radom.pl
www.plastyk.radom.pl